



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 8 май 2023 г.
(OR. en)

Междуетноститутуционално досие:
2023/0141(NLE)

9160/23
ADD 1

AVIATION 103
RELEX 571
MA 2

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от
г-жа MARTINE DEPREZ, директор

Дата на получаване: 8 май 2023 г.

До: Г-жа Th  r  se BLANCHET, генерален секретар на Съвета на
Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2023) 238 final - ANNEX

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ към предложение за Решение на Съвета за
подписване от името на Европейския съюз и на неговите държави
членки и временно прилагане на Протокол за изменение на Евро-
средиземноморското споразумение в областта на
въздухоплаването между Европейската общност и нейните
държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга
страна, за да се вземе предвид присъединяването към
Европейския съюз на Република Хърватия

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 238 final - ANNEX.

Приложение: COM(2023) 238 final - ANNEX



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 8.5.2023 г.
COM(2023) 238 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

предложение за Решение на Съвета

за подписване от името на Европейския съюз и на неговите държави членки и временно прилагане на Протокол за изменение на Евро-средиземноморското споразумение в областта на въздухоплаването между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

за изменение на Евро-средиземноморското споразумение в областта на въздухоплаването

между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна,

и Кралство Мароко, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република Хърватия

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,
РЕПУБЛИКА КИПЪР,
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
УНГАРИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

като страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз и като държави — членки на Европейския съюз (наричани по-долу „държавите членки“),

и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна,

и

КРАЛСТВО МАРОКО,

от друга страна,

като взеха предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Република Хърватия е страна по Евро-средиземноморското споразумение в областта на въздухоплаването, подписано от Европейската общност и нейните държави членки и Кралство Мароко на 12 декември 2006 г. (наричано по-долу „споразумението“), изменено с Протокола, подписан на 18 юни 2012 г., за да се вземе предвид присъединяването към Европейския съюз на Република България и на Румъния (наричан по-долу „протоколът“).

Член 2

1. Следната разпоредба се добавя в приложение II („Двустранни споразумения между Мароко и държавите — членки на Европейската общност“) към споразумението, изменено с протокола.

След второто тире, отнасящо се за България:

„— Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Република Хърватия и правителството на Кралство Мароко, подписано в Рабат на 7 юли 1999 г.;“.

2. Следните разпоредби се добавят в първия параграф от приложение III („Процедури, приложими за разрешения за опериране и технически разрешения: компетентни органи“) към споразумението, изменено с протокола.

След раздела, отнасящ се за България:

„Хърватия:

Хърватска агенция за гражданско въздухоплаване (ССАА)“.

Член 3

Текстът на споразумението на хърватски език, приложен към настоящия протокол, е автентичен при същите условия, както текстът на останалите езици.

Член 4

1. Настоящият протокол се одобрява от страните в съответствие с техните собствени процедури. Той влиза в сила на датата на влизане в сила на споразумението.

Ако обаче настоящият протокол бъде одобрен от договарящите страни на по-късна от влизането в сила на споразумението дата, протоколът ще влезе в сила в съответствие с член 30, параграф 2 от споразумението един месец след датата на взаимно нотифициране от страните на приключването на вътрешните формалности по одобряването.

2. Настоящият протокол е неразделна част от споразумението и се прилага временно, считано от датата на подписването му от страните.

Настоящият протокол е съставен в, на г., в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и арабски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

ЗА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

ЗА КРАЛСТВО МАРОКО

ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ